Porównanie tłumaczeń Zachariasza 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się Słowo JAHWE Zastępów tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE Zastępów przekazał Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem doszło *do mnie* słowo JAHWE zastępów mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem stało się słowo Pana zastępów, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo JAHWE zastępów, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan Zastępów skierował następujące słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I znowu doszło mnie słowo Pana Zastępów tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ponownie doszło słowo JAHWE Zastępów: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE Zastępów przemówił do mnie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe Zastępów przemówił w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було слово Господа Вседержителя, що казало: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem doszło słowo WIEKUISTEGO Zastępów, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jeszcze doszło słowo JAHWE Zastępów, mówiące: |